

WIPO/GRTKF/IC/37/INF/2

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 13 أغسطس 2018

## اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور

### الدورة السابعة والثلاثون

جنيف، من 27 إلى 31 أغسطس 2018

### تلخيص مقتضب للوثائق

وثيقة من إعداد الأمانة

### أولا. وثائق العمل للدورة السابعة والثلاثين

1. فيما يلي تلخيص مقتضب للوثائق المعدة للدورة السابعة والثلاثين للجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور ("اللجنة" أو "لجنة المعارف") حتى 13 أغسطس 2018. وستُنشر كل وثيقة من هذه الوثائق فضلا عن أية وثائق إضافية، فور استكمالها على الرابط التالي:  
[http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting\\_id=46445](http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=46445)

الوثيقة 2. WIPO/GRTKF/IC/37/1 Prov. مشروع جدول أعمال الدورة السابعة والثلاثين

2. تحتوي هذه الوثيقة على البنود المقترح تناولها في اللجنة وهي مطروحة عليها لاعتمادها المحتمل.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/2: اعتماد بعض المنظمات

3. تعرض هذه الوثيقة أسماء المنظمات التي طلبت من اللجنة اعتمادها بصفة مراقب مؤقت في دورتها الحالية ودوراتها المقبلة، وتفاصيل الاتصال الخاصة بها وغاياتها وأهدافها.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/3: مشاركة الجماعات الأصلية والمحلية: صندوق التبرعات

4. أنشأت الجمعية العامة للويبو، في عام 2005، "صندوق تبرعات الويبو لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة". وجاء ذلك القرار بالاستناد إلى الوثيقة WO/GA/32/6 التي تحدّد أهداف الصندوق وطريقة عمله، كما عدلتها الجمعية العامة للويبو في سبتمبر 2010. وتشير تلك الوثيقة إلى تعيين أعضاء المجلس الاستشاري للصندوق وتقديم معلومات عما تبذله الأمانة من جهود بغية جمع الأموال لتمويل ذلك الصندوق. أما المذكرة الإعلامية المطلوبة، التي تحتوي على تفاصيل التبرعات الواردة والجهات المستفيدة، فتزد في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/INF/4.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/4: حماية المعارف التقليدية: مشروع مواد

5. أعدت لجنة المعارف، في دورتها الثانية والثلاثين المعقودة في جنيف في الفترة من 28 نوفمبر إلى 2 ديسمبر 2016، استناداً إلى الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/32/4، نصاً آخر بعنوان "حماية المعارف التقليدية: مشروع مواد - النسخة المعدلة الثانية (Rev.2)"، وقررت اللجنة إحالة ذلك النص إلى دورتها الرابعة والثلاثين طبقاً لولايتها للثنائية 2016-2017 وبرنامج عملها لعام 2017. وأتيح النص للدورة الرابعة والثلاثين للجنة في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/5 وأحيل إلى الجمعية العامة لعام 2017 في المرفق الأول من الوثيقة WO/GA/49/11. وأحاطت الجمعية العامة للويبو لعام 2017 علماً بالوثيقة WO/GA/49/11، بما في ذلك مرفقاتها، وقررت أن اللجنة "ستواصل تسريع عملها بهدف التوصل إلى اتفاق حول صك قانوني دولي (صكوك قانونية دولية)، دون إخلال بطبيعة النتيجة (النتائج) فيما يتعلق بالملكية الفكرية بما يضمن الحماية المتوازنة والفعالة للموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، و"ستستخدم جميع وثائق عمل الويبو، بما فيها WIPO/GRTKF/IC/34/4 و WIPO/GRTKF/IC/34/5 و WIPO/GRTKF/IC/34/8، فضلاً عن أي مساهمات أخرى من الدول الأعضاء، [...] ونتائج عمل أي فريق (أفرقة) خبراء أنشأته اللجنة وما يتصل بذلك من أنشطة منجزة في إطار البرنامج 4". وقد أعدت الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/4 لهذه الدورة عملاً بذلك القرار.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/5: حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع مواد

6. أعدت لجنة المعارف، في دورتها الرابعة والثلاثين المعقودة في جنيف في الفترة من 12 إلى 16 يونيو 2017، استناداً إلى الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/6، نصاً آخر بعنوان "حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع مواد - النسخة المعدلة الثانية (Rev. 2)"، وقررت إحالة ذلك النص إلى دورتها الرابعة والثلاثين طبقاً لولايتها للثنائية 2016-2017 وبرنامج عملها لعام 2017. وأتيح النص للدورة الرابعة والثلاثين للجنة في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/8 وأحيل إلى الجمعية العامة لعام 2017 في المرفق الثاني من الوثيقة WO/GA/49/11. وأحاطت الجمعية العامة للويبو لعام 2017 علماً بالوثيقة WO/GA/49/11، بما في ذلك مرفقاتها، وقررت أن اللجنة "ستواصل تسريع عملها بهدف التوصل إلى اتفاق حول صك قانوني دولي (صكوك قانونية دولية)، دون إخلال بطبيعة النتيجة (النتائج) فيما يتعلق بالملكية الفكرية بما يضمن الحماية المتوازنة والفعالة للموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، و"ستستخدم جميع وثائق عمل

الويبو، بما فيها WIPO/GRTKF/IC/34/4 و WIPO/GRTKF/IC/34/5 و WIPO/GRTKF/IC/34/8، فضلا عن أي مساهمات أخرى من الدول الأعضاء، [...] ونتائج عمل أي فريق (أفرقة) خبراء أنشأته اللجنة وما يتصل بذلك من أنشطة منجزة في إطار البرنامج 4". وقد أعدت الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/5 لهذه الدورة عملا بذلك القرار.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/6: حماية المعارف التقليدية: مشروع تحليل الثغرات: صيغة محدّثة

7. قررت لجنة المعارف في دورتها الثانية عشرة، التي عقدت في جنيف في الفترة من 25 إلى 29 فبراير 2008، أن تعدّ الأمانة، آخذة عمل اللجنة السابق بعين الاعتبار، مشروع تحليل الثغرات في مجال حماية المعارف التقليدية كي يكون بمثابة وثيقة عمل للدورة الثالثة عشرة للجنة. وفي عام 2017، التمسّت الجمعية العامة للويبو من الأمانة: "تحديث تحليل الثغرات لأنظمة الحماية القائمة فيما يتعلق بالمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي لعام 2008". وقد أعدت الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/6 لهذه الدورة عملا بذلك القرار.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/7: حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع تحليل الثغرات: صيغة محدّثة

8. قررت لجنة المعارف في دورتها الثانية عشرة، التي عقدت في جنيف في الفترة من 25 إلى 29 فبراير 2008، أن تعدّ الأمانة، آخذة عمل اللجنة السابق بعين الاعتبار، مشروع تحليل الثغرات في مجال حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي كي يكون بمثابة وثيقة عمل للدورة الثالثة عشرة للجنة. وفي عام 2017، التمسّت الجمعية العامة للويبو من الأمانة: "تحديث تحليل الثغرات لأنظمة الحماية القائمة فيما يتعلق بالمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي لعام 2008". وقد أعدت الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/7 لهذه الدورة عملا بذلك القرار.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/8 Rev.: تقرير عن تجميع المواد بشأن قواعد البيانات المتعلقة بالموارد الوراثية

والمعارف التقليدية المرتبطة بها

9. التمسّت الجمعية العامة للويبو في عام 2017 من الأمانة "إصدار تقرير (تقارير) تجمّع أو تحدّث فيه الدراسات والمقترحات وغير ذلك من المواد عن الأدوات والأنشطة المتعلقة بقواعد البيانات وعن أنظمة الكشف القائمة والمتعلقة بالموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها، بغرض تحديد أي فجوات." واستجابة لذلك القرار، أعدت الوثيقتان WIPO/GRTKF/IC/35/5 و WIPO/GRTKF/IC/36/5 للدورتين الخامسة والثلاثين والسادسة والثلاثين للجنة المعارف على التوالي. وأعيد إصدار الوثيقة ذاتها مع إدخال بعض التحديثات الطفيفة لأغراض هذه الدورة، الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/8 Rev.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/9: تقرير عن تجميع المواد بشأن أنظمة الكشف المتعلقة بالموارد الوراثية والمعارف

التقليدية المرتبطة بها

10. التمسّت الجمعية العامة للويبو في عام 2017 من الأمانة "إصدار تقرير (تقارير) تجمّع أو تحدّث فيه الدراسات والمقترحات وغير ذلك من المواد عن الأدوات والأنشطة المتعلقة بقواعد البيانات وعن أنظمة الكشف القائمة والمتعلقة بالموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها، بغرض تحديد أي فجوات." واستجابة لذلك القرار، أعدت الوثيقتان WIPO/GRTKF/IC/35/6 و WIPO/GRTKF/IC/36/6 للدورتين الخامسة والثلاثين والسادسة والثلاثين للجنة

المعارف على التوالي. وأعيد إصدار الوثيقة ذاتها مع إدخال بعض التحديثات الطفيفة لأغراض هذه الدورة،  
الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/9 .

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/10: اقتراح بخصوص مواصفات دراسة بشأن المعارف التقليدية

11. قبل الدورة الحادية والثلاثين للجنة المعارف، التي عقدت في سبتمبر 2016، التمسّت البعثة الدائمة للاتحاد الأوروبي لدى الأمم المتحدة وسائر المنظمات الدولية في جنيف، باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، تقديم اقتراح بعنوان "اقتراح بخصوص مواصفات إعداد دراسة". وقد ورد هذا الاقتراح في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/31/9. وأعاد الوفد تقديم هذا الاقتراح مع تعديلات كوثيقة عمل WIPO/GRTKF/IC/32/9 في الدورة الثانية والثلاثين. وأعدت مفوضية الاتحاد الأوروبي، نيابة عن الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، تقديم هذا الاقتراح كوثيقة عمل لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/11: اقتراح الاتحاد الأوروبي لإعداد دراسة بشأن أشكال التعبير الثقافي التقليدي

12. في الدورة الثالثة والثلاثين للجنة المعارف، التي عقدت في مارس 2017، التمسّت المفوضية الأوروبية، باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، تقديم اقتراح معنون "اقتراح الاتحاد الأوروبي لإعداد دراسة بشأن أشكال التعبير الثقافي التقليدي" كوثيقة عمل للدورة السابعة والثلاثين للجنة. وقد ورد هذا الاقتراح في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/33/6. وأعدت مفوضية الاتحاد الأوروبي، نيابة عن الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، تقديم هذا الاقتراح كوثيقة عمل لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/12: توصية مشتركة بشأن الموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها

13. خلال الدورة العشرين للجنة المعارف المعقودة في فبراير 2012، أتاحت وفود كندا واليابان والترويج وجمهورية كوريا والولايات المتحدة الأمريكية "توصية مشتركة بشأن الموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها". وردت تلك التوصية في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/20/9/Rev. قُدمت تلك الوثيقة إلى دورات لجنة المعارف الثالثة والعشرين والرابعة والعشرين والسادسة والعشرين والسابعة والعشرين والثامنة والعشرين والتاسعة والعشرين والثلاثين والحادية والثلاثين والثانية والثلاثين والرابعة والثلاثين والخامسة والثلاثين والسادسة والثلاثين، وعمّمت في الوثائق WIPO/GRTKF/IC/23/5 و WIPO/GRTKF/IC/24/5 و WIPO/GRTKF/IC/26/5 و WIPO/GRTKF/IC/27/6 و WIPO/GRTKF/IC/28/7 و WIPO/GRTKF/IC/29/5 و WIPO/GRTKF/IC/30/6 و WIPO/GRTKF/IC/31/5 و WIPO/GRTKF/IC/32/6 و WIPO/GRTKF/IC/34/9 و WIPO/GRTKF/IC/35/7 و WIPO/GRTKF/IC/36/7 على التوالي. وقدم مقدمو التوصية المشتركة تلك التوصية مجدداً كوثيقة عمل لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/13: توصية مشتركة بشأن استخدام قواعد البيانات لأغراض الحماية الدفاعية للموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها

14. في الدورة الثالثة والعشرين للجنة المعارف المعقودة في فبراير 2013، قُدمت توصية مشتركة بشأن استخدام قواعد البيانات لأغراض الحماية الدفاعية للموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها، واشترك في تقديمها كل من وفود كندا واليابان وجمهورية كوريا والولايات المتحدة الأمريكية. ووردت تلك التوصية في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/23/7.

وقدم مقدمو التوصية المشتركة تلك التوصية مجدداً إلى دورات لجنة المعارف الرابعة والعشرين والسادسة والعشرين والسابعة والعشرين والثامنة والعشرين والتاسعة والعشرين والثلاثين والحادية والثلاثين والثانية والثلاثين والرابعة والثلاثين والخامسة والثلاثين والسادسة والثلاثين في الوثائق WIPO/GRTKF/IC/24/7 و WIPO/GRTKF/IC/26/6 و WIPO/GRTKF/IC/27/7 و WIPO/GRTKF/IC/28/8 و WIPO/GRTKF/IC/29/6 و WIPO/GRTKF/IC/30/7 و WIPO/GRTKF/IC/31/6 و WIPO/GRTKF/IC/32/7 و WIPO/GRTKF/IC/34/10 و WIPO/GRTKF/IC/35/8 و WIPO/GRTKF/IC/36/8، على التوالي. وقدم مقدمو التوصية المشتركة تلك التوصية مجدداً كثيقة عمل لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/14: اقتراح بخصوص مواصفات دراسة أمانة الويبو بشأن التدابير المتعلقة بتلافي منح البراءات عن خطأ والامتثال للأنظمة الحالية للنفاد وتقاسم المنافع

15. في الدورة الثالثة والعشرين للجنة المعارف المعقودة في فبراير 2013، أتيح اقتراح بخصوص مواصفات دراسة بشأن التدابير المتعلقة بتلافي منح البراءات عن خطأ والامتثال للأنظمة الحالية للنفاد وتقاسم المنافع، من قبل وفود كندا واليابان وجمهورية كوريا والولايات المتحدة الأمريكية. وورد ذلك الاقتراح في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/23/6. قُدم ذلك الاقتراح مجدداً إلى الدورة الرابعة والعشرين للجنة المعارف في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/24/6 Rev من قبل وفود كندا واليابان وجمهورية كوريا والاتحاد الروسي والولايات المتحدة الأمريكية، وقُدم مرةً أخرى إلى دورات لجنة المعارف السادسة والعشرين والسابعة والعشرين والثامنة والعشرين والتاسعة والعشرين والثلاثين والحادية والثلاثين والثانية والثلاثين والرابعة والثلاثين والخامسة والثلاثين والسادسة والثلاثين من قبل وفود كندا واليابان والنرويج وجمهورية كوريا والاتحاد الروسي والولايات المتحدة الأمريكية في الوثائق WIPO/GRTKF/IC/26/7 و WIPO/GRTKF/IC/27/8 و WIPO/GRTKF/IC/28/9 و WIPO/GRTKF/IC/29/7 و WIPO/GRTKF/IC/30/8 و WIPO/GRTKF/IC/31/7 و WIPO/GRTKF/IC/32/8 و WIPO/GRTKF/IC/34/11 و WIPO/GRTKF/IC/35/9 و WIPO/GRTKF/IC/36/9، على التوالي. وقدم مقدمو الوثائق WIPO/GRTKF/IC/26/7 و WIPO/GRTKF/IC/27/8 و WIPO/GRTKF/IC/28/9 و WIPO/GRTKF/IC/29/7 و WIPO/GRTKF/IC/30/8 و WIPO/GRTKF/IC/31/7 و WIPO/GRTKF/IC/32/8 و WIPO/GRTKF/IC/34/11 و WIPO/GRTKF/IC/35/9 و WIPO/GRTKF/IC/36/9، ذلك الاقتراح مجدداً كإحدى وثائق العمل لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/15: الأثر الاقتصادي لتأخر البراءات وعدم اليقين بشأنها: مخاوف الولايات المتحدة بشأن المقترحات المتعلقة بمتطلبات الكشف الجديدة عن البراءات

16. في الدورة السادسة والثلاثين للجنة المعارف، التي عقدت في يونيو 2018، قَدّم وفد الولايات المتحدة الأمريكية ورقة بعنوان "الأثر الاقتصادي لتأخر البراءات وعدم اليقين بشأنها: مخاوف الولايات المتحدة بشأن المقترحات المتعلقة بمتطلبات الكشف الجديدة عن البراءات". وقد وردت الورقة في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/36/10. وقد أعاد الوفد تقديم هذه الوثيقة لهذه الدورة.

## ثانياً. وثائق إعلامية للدورة السابعة والثلاثين

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/INF/1 Prov. قائمة المشاركين

17. سيُوَزَع مشروع قائمة المشاركين في الدورة السابعة والثلاثين للجنة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/INF/2: تلخيص مقتضب للوثائق

18. أعدت هذه الوثيقة خارج الإطار الرسمي ليُستدل بها على وثائق اللجنة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/INF/3: مشروع برنامج الدورة السابعة والثلاثين

19. استجابة لطلب اللجنة في دورتها العاشرة، تقدم هذه الوثيقة برنامج عمل مقترح يحدّد فترة زمنية محتملة لتناول كل بند من بنود جدول الأعمال. ويكتسي مشروع البرنامج طابعاً إرشادياً فقط، ذلك أن التنظيم الفعلي لعمل اللجنة يبقى في عهدة الرئيس وأعضاء اللجنة وفقاً للنظام الداخلي.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/INF/4: صندوق الويبو للتبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة: مذكرة

إعلامية عن التبرعات وطلبات الدعم

20. تحتوي هذه الوثيقة على المعلومات المطلوب تبليغها للجنة حول طريقة عمل صندوق التبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة. وترد قواعد الصندوق في مرفق الوثيقة WO/GA/32/6 بالصيغة التي وافقت عليها الجمعية العامة في دورتها الثانية والثلاثين ثم عدّلتها في سبتمبر 2010. وتتضمن خصوصاً معلومات عن التبرعات الواردة أو تلك المتعهد بها وعن الدعم الفعلي المقدم لممثلي الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/INF/5: مذكرة إعلامية لمنبر الجماعات الأصلية والمحلية

21. وفقاً لقرار اتخذته اللجنة في دورتها السابعة، استُهلّت كل دورة من دورات اللجنة التي تلت الدورة السابعة بتنظيم منبر يرأسه ممثل عن إحدى الجماعات الأصلية. وقد نُظِم المنبر في بداية كل دورة من الدورات التسع والعشرين السابقة. وفي كل مناسبة، قدم ممثلو الجماعات الأصلية والمحلية عروضاً حول محور محدّد ذي صلة بمفاوضات لجنة المعارف. وتلك العروض متاحة على موقع الويبو التالي: <http://wipo.int/tk/en/igc/panels.html> ويمكن النفاذ إليها أيضاً من خلال بوابة الجماعات الأصلية المتاحة على موقع الويبو الإلكتروني. وتحدّد هذه الوثيقة الترتيبات العملية المقترحة للمنبر في الدورة السابعة والثلاثين للجنة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/INF/6: صندوق التبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة: القرارات التي

اتخذها المدير العام وفقاً للتوصيات التي اعتمدها المجلس الاستشاري

22. تبلغ هذه المذكرة الإعلامية للجنة بقرارات التمويل التي سيلتخذها المدير العام وفقاً للتوصيات التي قد يعتمدها المجلس الاستشاري لصندوق التبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية على هامش الدورة السابعة والثلاثين للجنة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/INF/7: مسرد بالمصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد الوراثية  
والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي

23. في دورتها التاسعة عشرة "دعت اللجنة الأمانة إلى تحديث المسارد المتاحة في الوثيقة  
WIPO/GRTKF/IC/19/INF/7 (‘مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية وأشكال التعبير الثقافي  
التقليدي’) والوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/INF/8 (‘مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والمعارف  
التقليدية’) والوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/INF/9 (‘مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد  
الوراثية’)، وجمعها كلها في وثيقة واحدة وإصدار المسرد الموحد كوثيقة إعلامية لأغراض الدورة المقبلة للجنة". وتُتاح هذه  
الوثيقة للدورة في شكل صيغة محدّثة من المسرد الموحد.

[نهاية الوثيقة]